

## Secundaria

## Segundo Grado

**Título: Un viaje por el español**

**Ámbito: Participación social**

**Práctica social del lenguaje: Reconocimiento de la diversidad lingüística y cultural**



**¿Qué voy a aprender?**

**Aprendizaje(s) sustantivo(s) o aprendizaje(s) fundamental(es)**

- ✓ Reconoce la diversidad lingüística de la comunidad de hispanohablantes.
- ✓ Identifica semejanzas y diferencias entre la forma de habla propia y la de otros hispanohablantes: entonación, vocabulario y expresiones.
  - ¿Qué es una variante lingüística?
  - ¿Qué son los Indigenismos ?
  - ¿Qué son los regionalismos?
  - ¿Qué son los extranjerismos?
  - La diversidad en el español.



**¿Qué necesito?**

Recomendaciones generales:	Materiales:
<input type="checkbox"/> Lee las instrucciones o indicaciones con atención.	✓ Cuaderno
<input type="checkbox"/> Tómame el tiempo necesario para realizar las actividades.	✓ Lápiz o pluma
<input type="checkbox"/> Consulta en el diccionario o busca en internet las palabras que desconozcas, para que puedas comprender con mayor facilidad los textos.	✓ Computadora
<input type="checkbox"/> Utiliza un cuaderno o un solo archivo para la materia de español, con la idea de que tengas tus actividades en un solo lugar.	✓ Diccionario
<input type="checkbox"/> Trabaja en un lugar cómodo e iluminado.	✓ Conexión a internet
<input type="checkbox"/> Date los descansos necesarios para retomar las actividades.	✓ Teléfono móvil
	✓ Mapamundi
	✓ Colores
	✓ Cartulina y tijeras



- |   |  |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> Comparte tu trabajo con tus papás o el adulto que te acompañe. |  |
|---|--|

### Organizador de actividades:



- Actividad 1: Recupera lo que sabes
- Actividad 2: Ubicando mi idioma
- Actividad 3: Conoce más a cerca de tu idioma
- Actividad 4: Regionalismos y extranjerismos
- Actividad 5: El español en otros países
- Actividad 6: Los indigenismos
- Actividad 7: Para pensar
- Actividad 8: Tabla de variantes lingüísticas
- Actividad 9: Leer para comprender el mundo
- Actividad 10: Evalúo mi trabajo



### ¡Manos a la obra!

#### 1. Recupera lo que sabes

Pensemos en actividades que promuevan la reflexión y la autogestión del aprendizaje, no nos centremos en el contenido sino en el desarrollo de habilidades para la vida.

Observa las distintas formas en que se dice niño en México y luego contesta a lo que se te pide en tu cuaderno o computadora.



ESCUINCLE      CHAVO      CHILPAYATE      CHAMACO  
CHIQUILLO      HUERCO      MORRO      CRÍO

¿En México todos hablamos igual?

¿Qué diferencias encontramos en el habla de niños, jóvenes y adultos?

¿En qué otros países se habla español?

¿Qué expresiones, palabras o entonaciones diferentes a las nuestras usan otros hispanohablantes?

¿Sabes qué significa el término hispanohablante? (Investiga y anótalo en caso de que lo desconozcas)

## 2. Ubicando mi idioma

Consigue un mapa mundi y busca por internet los países que hablan español, identifícalos y coloréalos en el mapa.

Luego analiza y responde: ¿Qué diferencias habrá en el español que se habla en esos países?



<https://pixabay.com/es/images/search/mapas/>



### 3. Conoce más acerca de tu idioma

Elabora una breve paráfrasis del concepto de variante lingüística, tomando en cuenta el texto escrito y la información del enlace. Recuerda lo aprendido en la ficha 1, sobre la paráfrasis.

#### Variantes lingüísticas

Se entiende por variación lingüística o variante lingüística, el uso de la lengua condicionado por factores de tipo geográfico, sociocultural, contextual o histórico. La forma como los hablantes emplean una lengua no es uniforme, sino que varía según sus circunstancias personales, el tiempo y el tipo de comunicación en que están implicados. En función del factor que determina el distinto empleo de una misma lengua, se consideran varios tipos de variaciones: la variación funcional o *diafásica*, la variación sociocultural o *diastrática*, la variación geográfica o *diatópica* y la variación histórica o *diacrónica*.

*Variante lingüística. Recuperado el 29 de septiembre de 2021 en:*  
[https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca\\_ele/diccio\\_ele/diccionario/variacionlinguistica.htm](https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/diccio_ele/diccionario/variacionlinguistica.htm)

Revisa también el siguiente enlace:

[https://www.youtube.com/watch?v=1aNVk\\_sUjaw](https://www.youtube.com/watch?v=1aNVk_sUjaw)

### 4. Regionalismos y extranjerismos

Lee los conceptos de regionalismo y extranjerismo, enseguida del listado de palabras, acomódalas en las columnas según correspondan.

En lingüística, los regionalismos son aquellas palabras o construcciones sintácticas que resultan características de un lugar geográfico determinado, y que forman por ende parte de la identidad lingüística de sus habitantes o pobladores. Por ejemplo: Regionalismos de México: Cuates, compas, para amigos o compañeros, padre o chido, para bueno.

- Extranjerismo es un término que se usa para designar aquellas palabras de un idioma extranjero o extraño que ha sido incorporada a la lengua de uso local. Por ejemplo: la palabra fútbol, que proviene del inglés *football*, y que se traduciría literalmente como 'balón pie'; otro ejemplo es *boulevard*, término de origen francés que significa 'paseo' o 'caminería'.

*Regionalismos. Recuperado el 30 de septiembre de 2021 en:*  
<https://concepto.de/regionalismos/>



## Listado de palabras de regionalismos y extranjerismos

1. BIROTE
2. HOT DOG
3. PANCITA
4. CANAPÉ
5. CUATE
6. CHAT
7. FOOTBALL
8. GRILL
9. FACE BOOK
10. HUERCO
11. USB
12. CHAFA

REGIONALISMOS	EXTRANJERISMOS

### 5. El español en otros países

Para conocer más sobre el español del México y el de otros países lee el siguiente texto, enseguida redacta una conclusión o conclusiones sobre el texto.

Puedes apoyarte en el siguiente enlace para redactar tu conclusión:

<https://www.youtube.com/watch?v=ipDdy8g0jEs>

#### El español en otros países

Lo invitamos a hacer un viaje por el mundo hispanohablante, pero vaya preparado, seguramente recibirá algunas sorpresas. Encontrará no solo lugares y costumbres diferentes, sino también expresiones o palabras, que no le son familiares. Si está usted en Bogotá y desea desayunar en algún restaurante escuchará que el mesero le dice: "A la orden ¿Qué le provoca?", a pesar de que usted está muy tranquilo. En realidad, lo que les está diciendo el mesero, es simplemente: "¿Qué le apetece?". A la hora del desayuno, también es probable que el mesero le ofrezca un tinto y le traiga un café cargado en lugar del vaso de vino que usted supuso. Si sale usted a la calle tal vez se encuentre algún letrero como "peinados modernos. Siga usted". Al leerlo



posiblemente usted piense que debe continuar su camino, pero no es así: siga usted, quiere decir que pase usted al establecimiento. En la calle tal vez escuche que a una rubia muy atractiva le dicen: “¡Ala pero qué mona tan chusca!” Si oye a alguien decir: “Le presté el libro a Luís”, no esté tan seguro de que la persona le cedió el libro a Luís: Puede ser que se lo haya pedido prestado, pues prestar significa tanto dar como pedir prestado.

Pasemos a Caracas. Si lo invitan a comer, vaya con toda confianza a las 8 o 9 de la noche pues en Venezuela o en otros países de Sudamérica la comida es la cena mexicana o española, Y no se sienta ofendido si le exigen que vaya vestido informalmente exigir es “rogar encarecidamente”.

En Santiago de Chile, las sorpresas pueden ser aún mayores. Si usted pide algo a un mesero, puede encontrarse con la respuesta “¡Al tiro!”, lo cual quiere decir que le traerá su encargo inmediatamente. Si lo invitan a una fiesta caballa vaya confiado, pues se trata de una reunión que promete ser excelente, sobre todo si hay cabras y pocos gallos, -numerosas muchachas y pocos muchachos-. Si tiene usted suerte tal vez consiga a una polola muy dije -una novia muy linda- a la que no le guste copuchar -chismear- y que jamás le ponga los cachos -cuernos- con algún pavo -tonto.

## 6. Los indigenismos

Se habla de indigenismos en referencia a todas aquellas voces o palabras de origen indígena que se conservaron en el español. Por lo general, hacen referencia a cosas como fenómenos naturales, especies animales o vegetales, tipos de viviendas o vestidos, accesorios o comida.

*Ejemplo:* Del náhuatl: chicle, tomate, chocolate, aguacate.

*Los indigenismos. Recuperado el 30 de septiembre de 2021 en: <https://www.significados.com/indigenismo/>*

Después de haber leído el concepto de indigenismos, investiga por internet más palabras que sean indigenismos, para que luego elabores un juego de memoria o memorama de diez pares o más, con ellas.

Puedes hacerlo con cartulina y pegar las imágenes, enseguida colocarle papel Contac para que te dure más. Otra opción es dibujarlas y colorearlas. Observa el siguiente ejemplo:

Al finalizar la actividad, puedes jugarlo con tus papás o hermanos



## 7. Para pensar

Es importante detenerte y pensar, hasta aquí ¿qué has logrado?.

Responde a las siguientes preguntas:

- 1.-¿Qué características tiene el español?
- 2.-¿Por qué ocurren estos cambios?
- 3.-¿Qué nuevas palabras conoces?
- 4.-¿Qué diferencia existe entre un regionalismo y un indigenismo?
- 5.-¿Cuál actividad de las que hasta aquí haz hecho, te ha gustado más y por qué?

## 8. Tabla de variantes lingüísticas

Como cierre , vas a elaborar una tabla de variantes lingüísticas del español (Regionalismos), elige 3 países en el que se hable español y busca cómo se escribe o se dice la misma palabra, el listado debe ser mínimo de 12 palabras.

Ejemplo:

MÉXICO	ARGENTINA	VENEZUELA
1.-CAMIÓN	COLECTIVO	CAMIONETICA
2.-CHAFA	BERRETA	CHIMBO
3.-TIRAS	TOMBOS	PACOS

## 9. Leer para comprender el mundo

Cómo preparar los porotos con riendas

*Un plato tradicional de la cocina chilena, donde los porotos se acompañan por variadas verduras y un puñado de tallarines, las famosas “riendas”.*

POR : PAULINA MERCADO



En Chile hay un plato que se consume en toda época del año, porque es contundente, lleva diversas verduras y consigue que los y las comensales logren la satisfacción culinaria que tanto gusta: los porotos con riendas.

Las riendas corresponden a los [tallarines](#), los que se agregan casi al final de la preparación para aumentar el sabor y darle aún más contundencia a un plato que sigue maravillando paladares. Aunque, si de contundencia se trata, hay quienes agregan encima del plato un pedazo de longaniza -un embutido-, y un huevo frito. Solo apto para estómagos con resistencia a los sabores fuertes, cargados y muy deliciosos.

❖ Después de haber leído el texto, responde a las preguntas en tu cuaderno o en un archivo de tu computadora:

- a) ¿Qué tipo de texto es el que acabas de leer?
- b) ¿Qué son las riendas?
- c) Busca el significado de las palabras que desconozcas y escríbelo en tu libreta o archivo.
- d) ¿De dónde es originario este platillo?
- e) ¿Por qué es tan consumido?
- f) ¿Cuál es el nombre que se le daría en México a la palabra poroto?
- g) Elabora un dibujo del platillo que más te guste.

## 10. Evalúo mi trabajo

Con la siguiente lista de cotejo valorarás el trabajo que hiciste en esta ficha. Indica una palomita sí cumpliste o una x si no lo hiciste y agrega razones o condiciones de mejora en la parte de observaciones.

NOTA: Puedes contestarla en tu archivo para las actividades de español o en la libreta.





ASPECTOS A EVALUAR	SÍ	NO	OBSERVACIONES
Elaboraste todos los productos solicitados.			
Reconoces las variantes del español en los textos.			
Identificas las diferencias entre regionalismos, indigenismos y extranjerismos.			
Comprendes de forma clara la influencia de las lenguas extranjeras e indígenas en el español de México.			
Realizaste una investigación completa en la tabla de variantes lingüísticas.			
Puedes observar la riqueza de tu idioma.			



### ¿Qué aprendí?

- Recuerda que las variantes del español son todas estas características tanto de forma geográfica, social, históricas y de fonética que hacen que aunque se hable una sola lengua como lo es el español, en cada país que se use, éste tenga sus particularidades.
- Escribe un breve texto donde comuniques lo que más te asombró o gustó del tema.



### Para aprender más...

Si gustas o quieres saber más sobre el español y sus variantes, aquí te dejamos los siguientes enlaces:

<https://www.youtube.com/watch?v=qJLms794m9c>

<https://www.youtube.com/watch?v=zQ8Ss-JHU04>

<https://www.youtube.com/watch?v=Atn9tDUAkXk>

<https://www.youtube.com/watch?v=584lxkN5TM8>





## ¿Cómo apoyar en las tareas desde casa?

- Es importante estar cerca de sus hijos dedicando un tiempo determinado para estar al pendiente de su aprendizaje.
- Es bueno colaborar o ayudar a sus hijos en las actividades que ellos realizan desde casa, ya que refuerza el lazo afectivo entre padres e hijos.

### Referencias bibliográficas

- *Castillo A. et al.(2019)Español 2. Conecta más SM ediciones*
- *De Teresa A.et al.(2018) Español 2. Infinita secundaria. Castillo ediciones A Macmillan Education Company*
- *Imágenes de mapamundi. Recuperado el 28 de septiembre de 2021 en: <https://pixabay.com/images/search/mapa%20mundi/>*
- *Variante lingüística. Recuperado el 29 de septiembre de 2021 en: [https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca\\_ele/diccio\\_ele/diccionario/variacionlinguistica.htm](https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/diccio_ele/diccionario/variacionlinguistica.htm).*
- *Variantes lingüísticas. Recuperado el 29 de septiembre de 2021 en: [https://www.youtube.com/watch?v=7aNVk\\_sUjaw](https://www.youtube.com/watch?v=7aNVk_sUjaw)*
- *Regionalismos. Recuperado el 30 de septiembre de 2021 en: <https://concepto.de/regionalismos/>*
- *La conclusión. Recuperado el 30 de septiembre de 2021 en: <https://www.youtube.com/watch?v=ipDdy8g0jEs>*
- *Los indigenismos. Recuperado el 30 de septiembre de 2021 en: <https://www.significados.com/indigenismo/>*
- *Lista de cotejo de variantes lingüísticas. Recuperado el 30 de septiembre de 2021 en: [https://0201.nccdn.net/1\\_2/000/000/15d/c10/FICHA-4-SEGUNDO.pdf](https://0201.nccdn.net/1_2/000/000/15d/c10/FICHA-4-SEGUNDO.pdf)*



## **DIRECTORIO**

Enrique Alfaro Ramírez  
**Gobernador Constitucional del Estado de Jalisco**

Juan Carlos Flores Miramontes  
**Secretario de Educación del Gobierno del Estado de Jalisco**

Pedro Díaz Arias  
**Subsecretario de Educación Básica**

Álvaro Carrillo Ramírez  
**Encargado del Despacho de la Dirección de Educación Secundaria**

**Responsable de contenido**  
Bertha Guadalupe Castro Jara

**Diseño gráfico**  
Liliana Villanueva Tavares

Jalisco, Ciclo Escolar 2021-2022

**Recrea**  
Educación para refundar 2040



Educación

  
**Jalisco**  
GOBIERNO DEL ESTADO

